



# *Canto Patriotico*

# *de Rizal*

Poesia del  
Dr. Jose P. Rizal  
Version Inglesa  
de  
Chas. Derbyshire

MUSICA  
DE  
J. de S. HERNANDEZ.

4<sup>ta</sup> EDICION



PHILIPPINE MUSIC PUBLISHERS

434 - 436 PLATERIAS

MANILA

# CANTO PATRIOTICO DE "MARIA CLARÁ"

Poesia del Dr. José Rizal  
Version inglesa de Chas. Derbyshire

Musica de J. de S. Hernandez

Tiempo de danza

CANTO  
Y  
PIANO

Dul — ces las  
Sweet are the

ho — ras en la pro — pia pa — tria, Don — de es a — mi — go cuan — to a —  
hours in one's na — tive land, Where all is dear, Where all is

lum — bra el sol, Vi — da es la bri — sa que en sus cam — pos  
dear the sun — beam bless; life giv — ing breez — es sweep the

vue — la, Gra — ta la muer — te y mas tier — no el a — mor.  
strand, And death is soft — ened, death is soft — ened by love's Ca — res.

*f* *mf* *p* *con amore* *Cresc.* *poco rit.*

Detailed description: This is a musical score for a song. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Tiempo de danza'. The score is divided into four systems. The first system shows the beginning of the piece with a piano introduction marked 'f' and 'con amore'. The second system contains the first line of lyrics in Spanish and English. The third system contains the second line of lyrics. The fourth system contains the third line of lyrics. The piano accompaniment includes various dynamics like 'mf' and 'p', and performance instructions like 'Cresc.' and 'poco rit.'. The vocal line is written in a single staff with lyrics underneath.

Dul — ces las ho — ras en la pro — pia pa — tria,  
 Sweet are the hours in one's na — tive land

Don-de es a — mi — go cuan — to a lum — bra el sol,  
 Where all is dear, Where all is dear the sun — beam bless

Vi — da es la bri — sa que en sus cam — pos vue — la  
 Life giv — ing breez — es Sweep the strand,

Gra — ta la muer — te y mas tier — no el a — mor.  
 And death is soft — ened, death is soft — ened by love's ca — ress.

*rall*

Ar — dien — tes be — sos en los la — bios jue — gan, De u — na  
 Warm kis ses play on moth — er's lips; When

*Con Calore*

*f*

Ped. — — — \*

ma-dre en el se-no al des-per-tar, Bus-can los  
 on her ten-der breast we wake While round

bra-zos a ce-ñir el cue-llo: Y los  
 her neck the soft arm slips, And fond

*rall.* *al tempo*

*rall* *al tempo*

o-jos son-ri-en-se al mi-rar. Ar-dien-tes  
 eyes in her love par-take. Warm kis-ses

1. *f*

ri-en-se al mi-rar. Dul-ce es la muer-te  
 her love par-take. It is sweet for one's

2. *rit* *f* *f*

por la pro-pia pa-tria, Don-de es a-mi-do cuan-to a-lum-bra el  
 own land to die, Where all is dear, Where all is dear the sun beam

sol. ——— Muer-te es la bri — sa pa — ra quien no tie — ne  
 bless; ——— Dead is the breeze — that sweeps the strand,

U — na pa — tria, u — na ma — dre y un a — mor Dul — ce es la  
 With — out a home, a moth — er or love's car — ess It is sweet

*ten.* 1.

mor ess Muer-te es la bri — sa pa — ra quien no tie — ne,  
 Dead is the breeze — that swe eps the strand,

2.

*Lentamente*

U — na pa — tria, u — na ma — dre y un a — mor.  
 With — out a home, a moth — er or love's car — ess.

*molto rall* *f a tempo*

*dim.* *rall* *M. I.*

Ped. — \* Ped. — \* Ped. — \*